MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tad-19 ta' Mejju, 2011

Citazzjoni Numru. 1317/2010

Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Vodafone Group Public Limited Company, ta' Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra, b'numru ta' registrazzjoni 01833679

vs

Dr. Patrick Valentino u P. L. Veronica Rossignaud gew nominati
kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta' Longhui Trading (HongKong) Limited Unit 602 6/F Causeway Bay Comm Bldg 1 Sugar St Causeway Bay HK Tel 00862083303085 Fax: 83303146 u lis-socjeta' Trust Bank Algeria
b'digriet tal-24 ta' Frar 2011

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-21 ta' Dicembru 2010 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta' rikorrenti Vodafone Group Public Limited Company, ta' Vodafone House, The Connection, Newbury, Berkshire RG14 2FN, Ingilterra hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "VODAFONE" u l-markju distintiv maghruf bhala "SPEECHMARK Device" liema markji huma wzati fuq diversi prodotti bhal accessorji elettronici u ta' telekomunikazzjoni, telefoni cellulari, u accessorji ohra komuni f'dan il-qasam, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C", "D", "E", "F", "G", "H";

2. Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propreta' industrijali tal-istess markji "VODAFONE" u "SPEECHMARK Device" skond il-provvedimenti tal-Kap.414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' propreta' intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "VODAFONE" u "SPEECHMARK Device", fil-komplessita' taghhom, bhala *Trademarks* Komunitarji mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000134890 (kif muri f'Dok. "A"), Numru 000706259 (kif muri f'Dok. "B"), u taht Numru 004720901 (kif muri f'Dok. "C"), kif ukoll huma rregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No*. 18487 (kif muri f'Dok. "D"), *Trademark No*. 27995 (kif muri f'Dok. "E"), *Trademark No*. 27996 (kif muri f'Dok. "F"), *Trademark No*. 35812 (kif muri f'Dok. "G"), u *Trademark No*. 35842 (kif muri f'Dok. "H"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku taghha "SPEECHMARK Device";

3. Illi jirrizulta illi fis-17 ta' Novembru 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA CGM MOLIERE, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' *mobile phone chargers* li jgibu l-markji "VODAFONE" u "SPEECHMARK Device" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) *mobile phone charger*, b'Container Numru GATU4375792 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-Provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)];

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ1065484 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni huma ndikati bhala 'To The Order Of Trust Bank Algeria', mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala 'Longhui Trading (HongKong) Limited Unit 602 6/F Causeway Bay Comm Bldg 1 Sugar St Causeway Bay HK Tel 00862083303085 Fax: 83303146';

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettwali huwa projibit skond l-artikolu 16 ta' l-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skond l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi dawn il-*mobile phone chargers* in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta' Vodafone Group Services Limited ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "I");

7. Illi din il-konsenja ta’ *mobile phone chargers* bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista’ jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. “J”);

8. Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita’ Ewropeja u fil-kazistika tal-‘European Court of Justice’ illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta’ Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

9. Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta’ l-2003 intitolat “Regoli ta’ l-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja” jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim’Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

10. Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li nghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-*mobile phone chargers* in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din l-imsemmija konsenja ta’ *mobile phone chargers*, li tikkonsisti f’wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) *mobile phone charger*, b’Container Numru GATU4375792, da parti tal-intimati jew min minnhom u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f’isem is-socjeta’ rikorrenti bin-Numri 18487, 27995, 27996, 35812, u 35842, fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta’ rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “SPEECHMARK Device”;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din l-imsemmija konsenja ta’ *mobile phone chargers*, da parti tal-intimati jew min minnhom u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta’ intelletwali tas-socjeta’ rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond tal-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f’isem is-socjeta’ rikorrenti bin-Numri 18487, 27995, 27996, 35812, u 35842, fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjoniji tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000134890, Numru 000706259 u Numru 004720901 irregistrati f’isem is-socjeta’ rikorrenti [dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta’ Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)], u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta’ rikorrenti

ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “SPEECHMARK Device”;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta’ rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-*mobile phone chargers* in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-intimati jew min minnhom, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista’ skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta, fil-konfront tas-socjeta’ rikorrenti;

6. Tordna lil-intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-*mobile phone chargers* in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Bl-ispejjez, kontra l-intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. M;

Rat id-digriet tal-24 ta’ Frar 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-6 ta’ Mejju 2011 fejn ecceppew:-

1. Illi huma ma humiex edotti mill-fatti tal-kawza pero jirriservaw illi jipprezentaw risposta guramentata ulterjuri u aktar xhieda meta u jekk jirrnexxielhom jottjenu aktar informazzjoni dwar il-kaz odjern;

Rat il-lista tax-xhieda ta’ l-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fid-9 ta’ Mejju 2011 fejn meta ssejjhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri nomine li ddikjara li ma ghandhux aktar provi. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-19 ta’ Mejju 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markju 'VODAFONE' u 'SPEECHMARK Device', liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal accessjorji elettronici u ta' telekomunikazzjoni u accessorji ohra komuni f'dan il-qasam, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti A sa H, liema markji huma registrati bhala Trademarks komunitarji numri 000134890, 000706259 u 004720901 u fir-Registru tal-Markji f'Malta taht bin-numri 18487, 27995, 27996, 35812 u 35842.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru GATU4375792 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM MOLIERE li kien diehel Malta fis-17 ta' Novembru 2010 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' mobile phone chargers li jgibu l-markju distintiv tas-socjeta' rikorrenti liema konsenja tikkonsisti f'wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) phone charger u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artiklu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 6 ta' Dicembru 2010 (Dok. I) maghmul minn Mel Jones, rapprezentant tas-socjeta' rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta` attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. A sa Dok. H u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. GA1) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Mel Jones li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni ta' l-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius, Ufficjal tad-Dwana datata 3 ta' Mejju 2011 (Dok. GA1). Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) mobile phone chargers in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' mobile phone chargers f'wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) phone charger b'Container Numru GATU4375792 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti fir-Registru tal-Markji ta' Malta u dawk komunitarji u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha 'Speechmark Device';

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi ta' l-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-mobile phone chargers in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-wiehed u tletin elf u tmien mitt (31,800) mobile phone chargers in kwistjoni, u ta' l-ispejjez ta' l-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal- Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit Dok. GA1;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tal-hames talba attrici;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------